

Primavera

CHIGIANA

14 GIUGNO, VENERDÌ
PALAZZO CHIGI SARACINI
SALONE DEI CONCERTI
ORE 19.30

ELENA PERRONI soprano
DANILO SQUITIERI violoncello
STEFANO GRECO pianoforte



Richard Danielpour
(New York 1956)

Four portraits (2022)
per pianoforte

Cavatina
Waltz (in the City of Angels)
Nocturne
Aria

Richard Danielpour

Canti della Natura (2021)
per soprano, violoncello e pianoforte

Estate (Summer)
Autunno (Autumn)
Inverno (Winter)
(Cello Soliloquy)
Cambi di Stagione (Intermezzo)
Primavera (Spring)
Finale (Country Dance)

Canti Della Natura ("Songs of Nature")

Testi: Sonetti de *Le Quattro Stagioni* attribuiti ad Antonio Vivaldi (1678–1741)

Estate

Allegro non molto

Sotto dura Staggion dal Sole accesa
Languie 'l huom, languie 'l gregge, ed arde il Pino;
Scioglie il Cucco la Voce, e tosto intesa
Canta la Tortorella e 'l gardelino.
Zeffiro dolce Spira, mà contesa
Muove Borea improvviso al Suo vicino;
E piange il Pastorel, perche sospesa
Teme fiera borasca, e 'l suo destino;
Adagio e piano - Presto e forte
Toglie alle membra lasse il Suo riposo
Il timore de' Lampi, e tuoni fieri
E de mosche, e mossoni il Stuol furioso!
Presto
Ah che pur troppo i Suo timor Son veri
Tuona e fulmina il Ciel e grandioso
Tronca il capo alle Spiche e a' grani alteri.

Summer

Allegro non molto

Under a hard Season, fired up by the Sun
Languishes man, languishes the flock
and burns the pine
We hear the cuckoo's voice;
then sweet songs of the turtledove
and finch are heard.
Soft breezes stir the air, but threatening
the North Wind sweeps them suddenly aside.
The shepherd trembles,
fearing violent storms and his fate.
Adagio e piano - Presto e forte
The fear of lightning and fierce thunder
Robs his tired limbs of rest
As gnats and flies buzz furiously around.
Presto
Alas, his fears were justified
The Heavens thunders and roar and with hail
Cuts the head off the wheat and damages the
grain

Autunno

Allegro

Celebra il Vilanel con balli e Canti
Del felice raccolto il bel piacere
E del liquor de Bacco accesi tanti
Finiscono col Sonno il lor godere

Adagio molto

Fà ch' ogn' uno tralasci e balli e canti
L' aria che temperata dà piacere,
E la Staggon ch' invita tanti e tanti
D' un dolcissimo Sonno al bel godere.

Allegro

I cacciator alla nov' alba à caccia
Con corni, Schioppi, e canni escono fuore
Fugge la belua, e Seguono la traccia;
Già Sbigottita, e lassa al gran rumore
De' Schioppi e canni, ferita minaccia
Languida di fuggir, mà oppressa muore.

Autumn

Allegro

Celebrates the peasant, with songs and dances,
The pleasure of a bountiful harvest.
And fired up by Bacchus' liquor,
many end their revelry in sleep.

Adagio molto

Everyone is made to forget their cares
and to sing and dance
By the air which is tempered with pleasure
And (by) the season that invites so many, many
Out of their sweetest slumber to fine enjoyment

Allegro

The hunters emerge at the new dawn,
And with horns and dogs and guns
depart upon their hunting
The beast flees and they follow its trail;
Terrified and tired of the great noise
Of guns and dogs, the beast, wounded, threatens
Languidly to flee, but harried, dies.

Inverno
Allegro non molto

*Aggiacciato tremar trà neri argenti
Al Severo Spirar d' orrido Vento,
Correr battendo i piedi ogni momento;
E pel Soverchio gel batter i denti;*

Largo

*Passar al foco i dì quieti e contenti
Mentre la pioggia fuor bagna ben cento*

Allegro

*Caminar Sopra 'l giaccio, e à passo lento
Per timor di cader gersene intenti;
Gir forte Sdruzziolar, cader à terra
Di nuove ir Sopra 'l giaccio e correr forte
Sin ch' il giaccio si rompe, e si disserra;
Sentir uscir dalle ferrate porte
Sirocco Borea, e tutti i Venti in guerra
Quest' é 'l verno, mà tal, che gioja apporte.*

Winter
Allegro non molto

To tremble from cold in the icy snow,
In the harsh breath of a horrid wind;
To run, stamping one's feet every moment,
Our teeth chattering in the extreme cold

Largo

Before the fire to pass peaceful,
Contented days while the rain outside pours down

Allegro

We tread the icy path slowly and cautiously,
for fear of tripping and falling.
Then turn abruptly, slip, crash on the ground and,
rising, hasten on across the ice lest it cracks up.
We feel the chill north winds course
through the home
despite the locked and bolted doors...
this is winter, which nonetheless
brings its own delights.

Primavera
Allegro

Giunt' è la Primavera e festosetti
La Salutan gl' Augei con lieto canto,
E i fonti allo Spirar de' Zeffiretti
Con dolce mormorio Scorrono intanto:
Vengon' coprendo l' aer di nero amanto
E Lampi, e tuoni ad annuntiarla eletti
Indi tacendo questi, gl' Augelletti;
Tornan' di nuovo al lor canoro incanto:

Largo

E quindi sul fiorito ameno prato
Al caro mormorio di fronde e piante
Dorme 'l Caprar col fido can' à lato.

Allegro

Di pastoral Zampogna al suon festante
Danzan Ninfe e Pastor nel tetto amato
Di primavera all' apparir brillante.

Spring
Allegro

Springtime is upon us.
The birds celebrate her return with festive song,
and murmuring streams are
softly caressed by the breezes.
Thunderstorms, those heralds of Spring, roar,
casting their dark mantle over heaven,
Then they die away to silence,
and the birds take up their charming songs
once more.

Largo

On the flower-strewn meadow, with leafy branches
rustling overhead, the goat-herd sleeps,
his faithful dog beside him.

Allegro

Led by the festive sound of rustic bagpipes,
nymphs and shepherds lightly dance
beneath the brilliant canopy of spring.

DOCENTI DEL CHIGIANA GLOBAL ACADEMY PROGRAM

VOCE

Maria Luigia Borsi

Camille King

Chris Turner

Leon P. Turner

PIANOFORTE

Inna Faliks

Boris Berman

Carol Leone

COMPOSIZIONE

Richard Danielpour

MASTERCLASSES

Antonio Artese

Primavera CHIGIANA

PROSSIMI CONCERTI

JUNIOR SERIES

20 GIUGNO, ORE 19.30
PALAZZO CHIGI SARACINI

CONCERTO FINALE DEL CORSO DI CANTO

25 GIUGNO, ORE 19.30
PALAZZO CHIGI SARACINI

CONCERTO FINALE DEL CORSO DI PIANOFORTE

26 GIUGNO, ORE 18.30
CHIESA DI SANT'AGOSTINO

CONCERTO FINALE DEL CORSO DI COMPOSIZIONE
RICHARD DANIELPOUR docente

FILARMONICA ARTURO TOSCANINI
TONINO BATTISTA direttore



Primavera
CHIGIANA

PROSSIMI CONCERTI

MAESTRO SERIES

18 GIUGNO, ORE 19.30
PALAZZO CHIGI SARACINI

INNA FALIKS pianoforte

Musica di **J.S. Bach, Chopin, Beethoven, Johnson, Ščedrin, Schönberg**



PROGRAMMA COMPLETO

WWW.CHIGIANA.ORG

